

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
នៅក្នុងតុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខោនធី _____

PLAINTIFF / ដើមបណ្តឹង

DATE / ថ្ងៃខែឆ្នាំ: _____

CASE NO. / សំណុំរឿងលេខ _____

v. / ទល់នឹង

PROTECTION FROM ABUSE
ការពារពីការរំលោភបំពាន

DEFENDANT / ចុងចម្លើយ

NOTICE OF HEARING AND ORDER
សេចក្តីជូនដំណឹងពីសវនាការ និងដីកា

YOU HAVE BEEN SUED IN COURT.

អ្នកត្រូវបានគេប្តឹងនៅតុលាការ។

If you wish to defend against the claims set forth in the following papers, you must appear at the hearing scheduled herein. If you fail to do so, the case may proceed against you and a FINAL order may be entered against you granting the relief requested in the petition. In particular, you may be evicted from your residence, prohibited from possessing any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license, and lose other important rights, including custody of your children. A protection order granted by a court may be considered in subsequent proceedings under Title 23 (Domestic Relations) of the Pennsylvania Consolidated Statutes, including child custody proceedings under Chapter 53 (relating to custody) and Child Protective Services Law proceedings under Chapter 63 (related to juvenile matters).

ប្រសិនបើអ្នកចង់ការពារប្រឆាំងនឹងការទាមទារ ក្នុងឯកសារដូចខាងក្រោមនេះ អ្នកត្រូវចូលខ្លួននៅក្នុងសវនាការ តាមពេលកំណត់។ ប្រសិនបើអ្នកខកខាន សំណុំរឿងអាចបន្តសម្រេចប្រឆាំងអ្នក ហើយដីកាចុងក្រោយអាចធ្វើឡើងប្រឆាំងអ្នក ដែលសម្រេចផ្តល់ដំណោះស្រាយតាមសំណើក្នុងបណ្តឹង។ ជាពិសេស អ្នកអាចត្រូវបណ្តេញចេញពីលំនៅដ្ឋានរបស់អ្នក ហាមឃាត់មិនឲ្យកាន់កាំភ្លើង អាវុធផ្សេងទៀត គ្រាប់ ឬអាវុធបណ្តាំកាំភ្លើង និងបាត់បង់សិទ្ធិសំខាន់ៗដទៃទៀត រួមមានសិទ្ធិយុំគ្រងកូនរបស់អ្នក។ ដីកាការពារ ដែលសម្រេចដោយតុលាការ អាចលើកយកមកពិចារណាក្នុងនីតិវិធីបណ្តឹងក្រោយៗ ក្រោមថ្ងៃថ្ងៃ 23 (ទំនាក់ទំនងគ្រួសារ) នៃច្បាប់ Pennsylvania Consolidated Statutes ក្នុងនោះមាននីតិវិធីសិទ្ធិយុំគ្រងកុមារ ក្រោមជំពូក 53 (ដែលទាក់ទងសិទ្ធិយុំគ្រងកុមារ) និងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីច្បាប់ស្តីពីសេវាការពារកុមារក្រោមមាត្រា 63 (ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាអនីតិជន)។

A hearing on the matter is scheduled for the ____ day of ____, 20__, at __.m. in Courtroom ____ at __ Courthouse, Pennsylvania.

សវនាការលើបញ្ហានេះត្រូវបានកំណត់សម្រាប់ ____ ថ្ងៃនៃ 20 __, នៅម៉ោង ____ ព្រឹក/ថ្ងៃរសៀល ។ នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ ____ នៅ ____ តុលាការជាន់ខ្ពស់រដ្ឋ Pennsylvania ។

If an order of protection has been entered, you MUST obey the order until it is modified or terminated by the court after notice and hearing. If you disobey this order, the police or sheriff may arrest you. Violation of this order may subject you to a charge of indirect criminal contempt under 23 Pa.C.S. § 6114. Violation may also subject you to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code. Under federal law, 18 U.S.C. § 2265, this Order is enforceable anywhere in the United States, tribal lands, U.S. Territories, and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. §§2261-2262.

បើដីកាការពារត្រូវបានធ្វើឡើង អ្នកត្រូវតែគោរពតាមដីកា រហូតទាល់តែដីកានេះ ត្រូវបានកែប្រែ ឬលុបចោលដោយតុលាការ ក្រោយពីការជូនដំណឹង និង សវនាការ។ បើអ្នកមិនគោរពតាមដីកា ប៉ូលីស ឬអាជ្ញាសាលាអាចចាប់ខ្លួនអ្នក។ ការរំលោភលើដីកានេះអាចជាមន្ត្រីនៃការចោទប្រកាន់ព្រហ្មទណ្ឌដោយប្រយោល 23 Pa.C.S. 56114។ ការរំលោភដីកានេះ ក៏អាចបណ្តាលឲ្យអ្នកទទួលបានការកាត់ទោស និងទណ្ឌកម្មព្រហ្មទណ្ឌតាមក្រមព្រហ្មទណ្ឌរដ្ឋផែនស៊ីលវ៉ានី។ តាមច្បាប់សហព័ន្ធ 18 U.S.C. §2265, ដីកានេះអាចអនុវត្តបាន ទោះនៅទីណាក៏ដោយក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ទឹកដីកូលុម្នីនី ទឹកដីសហរដ្ឋអាមេរិក និងខុម៉ុងវែលព័រត្វីក្វី។ បើអ្នកធ្វើដំណើរទៅ ក្រៅរដ្ឋ ហើយល្មើសលើដីកានេះដោយចេតនា អ្នកអាចស្ថិតក្រោមការប្តឹងពីបទព្រហ្មទណ្ឌសហព័ន្ធ ក្រោមច្បាប់ស្តីពីអំពើហិង្សាលើស្ត្រី 18 U.S.C. §2261-2262។

If this order directs you to relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license to the sheriff or the appropriate law enforcement agency, you may do so upon service of this order. As an alternative, you may relinquish any firearm, other weapon, or ammunition listed herein to a third party provided you and the third party first comply with all requirements to obtain a safekeeping permit. 23 Pa.C.S. §6108.3. You must relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license listed in the order no later than 24 hours after service of the order. If, due to their current location, firearms, other weapons, or ammunition cannot reasonably be retrieved within the time for relinquishment, you must provide an affidavit to the sheriff or the appropriate law enforcement agency, listing the firearms, other weapons, or ammunition and their current location no later than 24 hours after service of the order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license shall result in a violation of this order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa.C.S. § 6105.

NOTICE: Even if this Order does not direct you to relinquish firearms, you may be subject to federal firearms prohibitions and federal criminal penalties under 18 U.S.C. §922(g)(8) or state firearms prohibitions and state criminal penalties under 18 Pa.C.S. § 6105.

YOU HAVE THE RIGHT TO HAVE A LAWYER REPRESENT YOU AT THE HEARING, HOWEVER, THE COURT WILL NOT APPOINT A LAWYER FOR YOU. YOU HAVE THE RIGHT TO PRESENT EVIDENCE AT THE HEARING, INCLUDING SUBPOENAING WITNESSES TO TESTIFY ON YOUR BEHALF.

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER AT ONCE. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER, GO TO OR TELEPHONE THE OFFICE SET FORTH BELOW. THIS OFFICE CAN PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT HIRING A LAWYER. IF YOU CANNOT AFFORD TO HIRE A LAWYER, THIS OFFICE MAY BE ABLE TO PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT AGENCIES THAT MAY OFFER LEGAL SERVICES TO ELIGIBLE PERSONS AT A REDUCED FEE OR NO FEE. IF YOU CANNOT FIND A LAWYER, YOU MAY HAVE TO PROCEED WITHOUT ONE.

_____ COUNTY BAR ASSOCIATION
LAWYER REFERRAL AND INFORMATION SERVICE
[Insert Street Address]
[Insert City, State, and ZIP]
[Insert Phone Number]

បើដីកានេះបង្គាប់អ្នកឲ្យលះបង់កាំភ្លើង អាវុធផ្សេងទៀត គ្រាប់ ឬអាជ្ញាប័ណ្ណ កាំភ្លើងទៅឲ្យអាជ្ញាសាលា ឬទីភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់សមរម្យ, អ្នកអាចលះបង់បាន ពេលទទួលដីកានេះ។ ក្នុងជម្រើសផ្សេង អ្នកអាចលះបង់កាំភ្លើង អាវុធផ្សេងទៀត គ្រាប់ ឬអាជ្ញាប័ណ្ណកាំភ្លើងទៅឲ្យភាគីទីបីបាន ល្អិតណាអ្នក និងភាគីទីបីបំពេញបានតាម លក្ខខណ្ឌទាំងអស់ ដើម្បីទទួលបានលិខិតអនុញ្ញាតរក្សាអាវុធ ។ 23 Pa.C.S. §6108.3. អ្នកត្រូវលះបង់កាំភ្លើង អាវុធផ្សេងទៀត គ្រាប់ ឬអាជ្ញា ប័ណ្ណកាំភ្លើងក្នុងដីកានេះ ក្នុងរយៈពេលមិនលើសពី 24 ម៉ោងឡើយ បន្ទាប់ពីទទួលបានដីកា។ បើសិនជាដោយសារទីតាំងបច្ចុប្បន្ន កាំភ្លើង អាវុធផ្សេងទៀត ឬគ្រាប់មិនអាចលះបង់បាន នៅក្នុងរយៈពេលសមស្រប អ្នកត្រូវប្រគល់លិខិតប្រកាសទៅឲ្យអាជ្ញាសាលា ឬទីភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់សមរម្យ, ដែលរាយបញ្ជីកាំភ្លើង អាវុធផ្សេងទៀត ឬគ្រាប់ និងទីតាំងបច្ចុប្បន្នរបស់វា ក្នុងរយៈពេលមិនលើសពី 24 ម៉ោង ឡើយបន្ទាប់ពីទទួលបានដីកានេះ។ ការខកខានមិនលះបង់ទាន់ពេល កាំភ្លើង អាវុធផ្សេងទៀត គ្រាប់ ឬអាជ្ញាប័ណ្ណកាំភ្លើង ជាការល្មើសលើដីកា នេះ ហើយអាចមានការផ្ដន្ទាទោសព្រហ្មទណ្ឌ ក្រោមច្បាប់ Uniform Firearms Act, 18 Pa.C.S. §6105។

ចំណាំ: បើទោះបីជាដីកានេះមិនបង្គាប់អ្នកឲ្យលះបង់កាំភ្លើងក៏ដោយ ក៏ប៉ុន្តែអ្នកអាចត្រូវបាននហាមប្រាមពីរដ្ឋសហព័ន្ធ ក្នុងការប្រើប្រាស់កាំភ្លើង និងទទួលទណ្ឌកម្មព្រហ្មទណ្ឌនៃសហព័ន្ធ ក្រោម 18 U.S.C. §922(g)(8) ឬការហាមឃាត់អាវុធរបស់រដ្ឋនិងដាក់ពិន័យព្រហ្មទណ្ឌក្រោមក្រម 18 Pa.C.S. § 6105។

។ អ្នកមានសិទ្ធិមានមេធាវីតំណាងអ្នក នៅក្នុងសវនាការនេះ។ ប៉ុន្តែ តុលាការនឹងមិនតែងតាំងមេធាវីឲ្យអ្នកទេ។
អ្នកមានសិទ្ធិបង្ហាញភស្តុតាងនៅចំពោះសវនាការ ដែលរួមមានសាក្សីជាអ្នកតំណាងដើម្បីធ្វើសក្ខីភាពគាំទ្រអ្នក។

អ្នកគួរយកក្រដាសនេះទៅមេធាវីរបស់អ្នកតែម្ដង។
ប្រសិនបើអ្នកមិនមានមេធាវីទេ
ចូរទៅប្រហៅទូរស័ព្ទមកការិយាល័យស្ថាបនាខាងក្រោម។
ការិយាល័យនេះអាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវព័ត៌មានអំពីការជួលមេធាវី។
ប្រសិនបើអ្នកមិនអាចជួលមេធាវីបានទេ
ការិយាល័យនេះអាចផ្តល់ជូនអ្នកនូវព័ត៌មានអំពីទីភ្នាក់ងារដែលអាចផ្តល់សេវាកម្មផ្នែកច្បាប់ដល់មនុស្ស ដែលមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់កម្រៃថ្លៃថ្នូរគ្មាន។
ប្រសិនបើអ្នកមិនអាចរកលេខច្បាប់អ្នកអាចធ្វើបានដោយគ្មាននរណាម្នាក់។